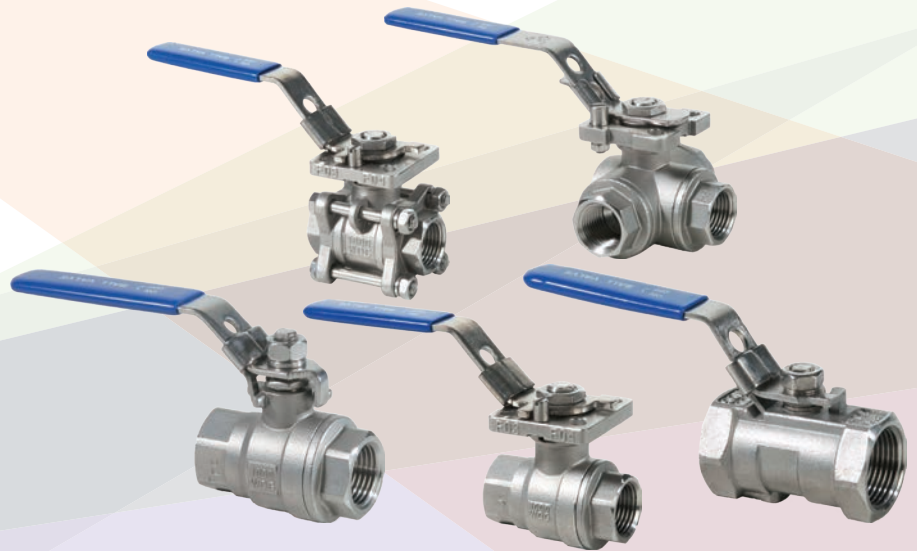


Serie 03-04 inox



DOWNLOAD
DATASHEET

Vanne à sphère fileté en acier AISI 316 F/F
Kugelhahn mit Gewinde aus Stahl AISI 316 F/F



b-Smart, Be-Brandoni



www.brandonivalves.it

brandoni
VALVES

Vanne à sphère filetée en acier AISI 316 F/F / Kugelhahn mit Gewinde aus Stahl AISI 316 F/F

La série comprend des vannes de sectionnement à sphère à deux/trois voies filetées, au corps en AISI 316 et sphère flottante, qui ont été réalisées conformément aux normes relatives au produit. Disponible dans les versions suivantes :

A3.622 > à deux voies en 1 pièce à passage réduit

B3.622 > à deux voies en 2 pièces à passage intégral, avec et sans bride ISO 5211

C3.622 > à deux voies en 3 pièces à passage intégral, avec bride ISO 5211

04.622 > à trois voies à sphère en « L » ou « T », avec bride ISO 5211

Elles sont indiquées pour les installations chimiques et industrielles, pour le chauffage et la climatisation (HVAC), le chauffage à distance, les applications agricoles, les huiles et les hydrocarbures.

(L'article doit dans tous les cas être choisi correctement en fonction de l'application)

Elles sont adaptées : pour les services nécessitant de fréquents actionnements ; elles peuvent être équipées de servocommandes manuelles, électriques et pneumatiques.

Elles ne sont pas adaptées : pour la vapeur, l'étranglement et le réglage du débit.

Commandes

- Actionneurs pneumatiques à double et simple effet
- Actionneurs électriques
- Réducteurs manuels

Certifications / Zertifizierungen



Conformes à la directive 2014/68/EU (ex 97/23/CE PED)

Normes de construction et d'essai (équivalentes) :

Filets : ISO 228-1, BS (BSP).

Design : EN12516, ISO 5211

Essai : EN 12266 cat. A (ISO 5208 cat. A)

Die Serie besteht aus Zwei- und Dreiwege-Kugelabsperrröhren mit Gewinde. Gehäuse aus AISI 316 und schwimmender Kugel, die in Übereinstimmung mit den einschlägigen Produktvorschriften hergestellt werden. Erhältlich in folgenden Ausführungen:

A3.622 > einteiliges Zweiwegeventil mit reduziertem Durchgang

B3.622 > zweiteiliges Zweiwegeventil mit vollem Durchgang sowie mit und ohne Flansch ISO 5211

C3.622 > dreiteiliges Zweiwegeventil mit vollem Durchgang und Flansch ISO 5211

04.622 > Dreiwege-Kugelhahn „L“ oder „T“ mit Flansch ISO 5211

Geeignet für Chemie- und Industrieanlagen, Heiz- und Klimaanlage (HVAC), Fernheizung, Landwirtschaft, Öle und Kohlenwasserstoffe, wobei je nach spezifischer Anwendung der jeweils passende Artikel auszuwählen ist.

Geeignet für: Einsätze, die häufige Betätigungen mit sich bringen: Möglichkeit der Ausstattung mit manuellen, elektrischen und pneumatischen Servosteuerungen.

Nicht geeignet für: Dampf sowie die Drosselung und Regulierung des Durchflusses.

Steuerungen

- Doppelt- und einfachwirkende pneumatische Stellantriebe
- Elektrische Stellantriebe
- Handgetriebe

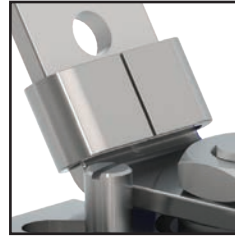
Entspricht der Richtlinie 2014/68/UE (ehemalige 97/23/CE PED)

Bau- und Abnahmenormen (äquivalent):

Gewinde: ISO 228-1, BS (BSP).

Bauweise: EN12516, ISO 5211

Abnahme: EN 12266 Kat. A (ISO 5208 Kat. A)



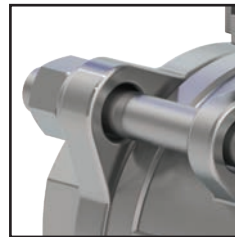
Blocage en position (contre les déplacements accidentels) et cadenassables.

Feststellbar (Sicherung gegen ungewolltes Verstellen) und verschließbar.



Bride selon ISO 5211 intégrée.

Aufbauflansch gemäß ISO 5211.



C3.622 : démontage facile.

C3.622: einfache Zerlegung.



04.622 sphère percée en T ou en L.

Indicateur de la direction du flux.

4 sièges en PTFE garantissent une grande stabilité de la sphère.

04.622 Kugel mit T- und L-Bohrung.

Fließrichtungspfeil.

Die 4 Sitze aus PTFE verleihen der Kugel eine höhere Stabilität.

Vanne à sphère filetée en acier AISI 316 F/F / Kugelhahn mit Gewinde aus Stahl AISI 316 F/F

A passage réduit Mit reduziertem Durchgang



A3.622

Corps : acier inox
Sphère : acier inox
Tige : acier inox
Temp : de -25 à +180 °C

Gehäuse: Edelstahl
Kugel: Edelstahl
Spindel: Edelstahl
Temp: -25 +180 °C

A passage intégral en deux pièces Mit vollem Durchgang in zwei Stücken



B3.622

Corps : acier inox
Sphère : acier inox
Tige : acier inox
Temp : de -25 à +180 °C

Gehäuse: Edelstahl
Kugel: Edelstahl
Spindel: Edelstahl
Temp: -25 +180 °C



B3.622 ISO

Corps : acier inox
Sphère : acier inox
Tige : acier inox
Avec bride ISO 5211
Temp : de -25 à +180 °C

Gehäuse: Edelstahl
Kugel: Edelstahl
Spindel: Edelstahl
mit Flansch ISO 5211
Temp: -25 +180 °C

A passage intégral en trois pièces Mit vollem Durchgang in drei Stücken



C3.622 ISO

Corps : acier inox
Sphère : acier inox
Tige : acier inox
Avec bride ISO 5211
Temp : de -25 à +180 °C

Gehäuse: Edelstahl
Kugel: Edelstahl
Spindel: Edelstahl
mit Flansch ISO 5211
Temp: -25 +180 °C

A trois voies à passage réduit Dreiwege mit reduziertem Durchgang



T4.622 ISO

Corps : acier inox
Sphère : Acier inox, trou en "T"
Tige : acier inox
Avec bride ISO 5211
Temp : de -25 à +180 °C

Gehäuse: Edelstahl
Kugel: Edelstahl mit "T"-Bohrung
Spindel: Edelstahl
mit Flansch ISO 5211
Temp: -25 +180 °C



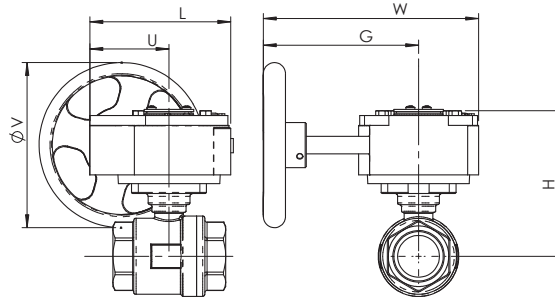
L4.622 ISO

Corps : acier inox
Sphère : Acier inox, trou en "L"
Tige : acier inox
Avec bride ISO 5211
Temp : de -25 à +180 °C

Gehäuse: Stainless steel
Kugel: Edelstahl mit "L"-Bohrung
Spindel: Edelstahl
mit Flansch ISO 5211
Temp: -25 +180 °C



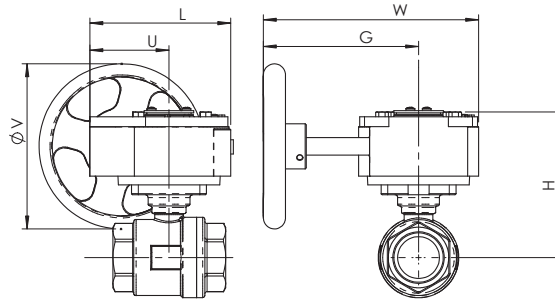
B3.622 + RM
Réducteur manuel
Handgetriebe



DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
B3.622 + RM	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250
L	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
U	77	77	77	77	77	77	77	77	77	77	77
H	139	139	139	144.5	107.5	116	121.5	129.5	155	171	183
W	225	225	225	225	225	225	225	225	225	225	225
G	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170
V	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150
Poids / Gewicht Kg	4,67	4,65	4,67	4,79	5,04	5,48	6,24	7,2	10,07	12,75	19,9



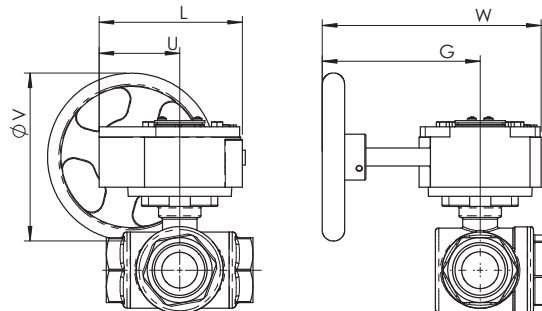
C3.622 + RM
Réducteur manuel
Handgetriebe



DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
C3.622 + RM	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250
L	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
U	77	77	77	77	77	77	77	77	77	77	77
H	134.5	134.5	139	104	107.5	116	121.5	130	162	174.5	187.5
W	225	225	225	225	225	225	225	225	225	225	225
G	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170
V	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150
Poids / Gewicht Kg	4,71	4,7	4,75	5,16	5,52	6,18	7,08	7,86	11,5	16,4	24,2



T4.622/L4.622 + RM
Réducteur manuel
Handgetriebe



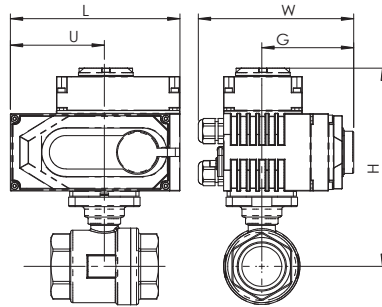
DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"
T4/L4.622 + RM	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250
L	130	130	130	130	130	130	130	130
U	77	77	77	77	77	77	77	77
H	139	139	139	103	109	118	122	133
W	225	225	225	225	225	225	225	225
G	170	170	170	170	170	170	170	170
V	150	150	150	150	150	150	150	150
Poids / Gewicht Kg	5	4,97	4,93	5,24	5,69	7,21	7,96	10,61

Commandes et accessoires / Steuerungen und Zubehör



B3.622 + AOX

Actionneurs électriques
Elektrische Stellantriebe

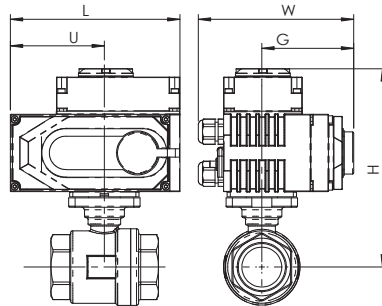


DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
B3.622 + AOX	003	003	003	003	003	005	005	005	008	015	020
L	123	123	123	123	123	123	160	160	160	189	268
H	150	150	150	156	159	167	181	189	214	238	285
W	100	100	100	100	100	100	121	121	121	145	225
Peso Gewicht Kg	2,33	2,33	2,34	2,55	2,75	3,15	5,3	6,21	8,61	12,21	27,75



C3.622 + AOX

Actionneurs électriques
Elektrische Stellantriebe

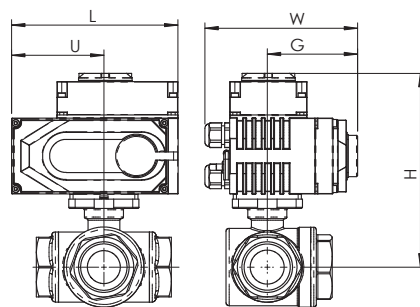


DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
C3.622 + AOX	003	003	003	003	003	005	005	005	008	015	020
L	142	142	142	142	142	155	213	213	236	276	310
H	124	124	124	130	133	157	180	188	223	254	293
W	60	60	60	60	60	73	85	85	98	110	128
Peso Gewicht Kg	2,51	2,51	2,55	2,96	2,96	5,48	6,38	7,16	10,8	16,7	32,9



T4.622/L4.622 + AOX

Actionneurs électriques
Elektrische Stellantriebe



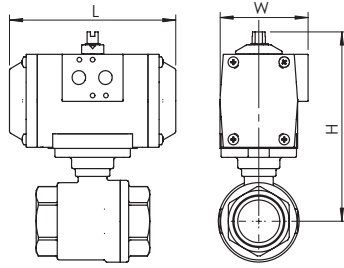
DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"
04.622 + AOX	003	003	003	003	003	005	005	008
L	123	123	123	123	123	160	160	160
H	150	150	150	154	160	177	181	192
W	100	100	100	100	100	121	121	121
Peso Gewicht Kg	2,8	2,77	2,73	3,04	3,49	6,51	7,26	9,91

Commandes et accessoires / Steuerungen und Zubehör



B3.622 + AP

Actionneurs pneumatiques
Pneumatische Stellantriebe

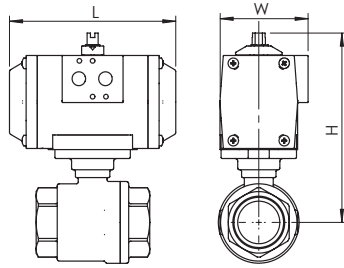


DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
B3.622 + AP DE - DA	AP1	AP1	AP1	AP1	AP1	AP2	AP3	AP3	AP3.5	AP4	AP4.5
L	142	142	142	142	142	155	213	213	236	276	310
H	124	124	124	130	133	157	180	188	223	254	293
W	60	60	60	60	60	73	85	85	98	110	128
Poids / Gewicht Kg	1.23	1.23	1.24	1.45	2.07	2.47	4.24	5.15	8.69	12.71	22.99
B3.622 + AP SE - SPRING RETURN	AP2S	AP2S	AP2S	AP2S	AP3S	AP3S	AP3.5S	AP4S	AP4.5S	AP5S	AP5.5S
L	155	155	155	155	213	213	236	276	310	366	388
H	140	140	140	146	166	174	190	213	265	294	387
W	73	73	73	73	85	85	98	110	128	140	160
Poids / Gewicht Kg	1.79	1.79	1.8	2.01	3.75	4.15	6	8.81	14.68	20.23	31.84



C3.622 + AP

Actionneurs pneumatiques
Pneumatische Stellantriebe

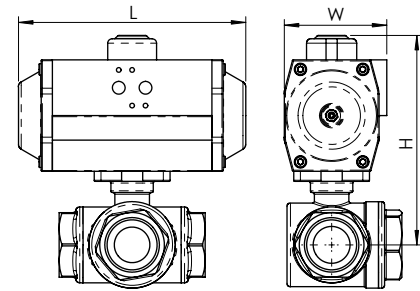


DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
C3.622 + AP DE - DA	AP1	AP1	AP1	AP1	AP1	AP3	AP3	AP3	AP3.5	AP4	AP4.5
L	142	142	142	142	142	155	213	213	236	276	310
H	124	124	124	130	133	157	180	188	223	254	293
W	60	60	60	60	60	73	85	85	98	110	128
Poids / Gewicht Kg	1.41	1.41	1.45	2.28	2.28	4.42	5.32	6.1	10.88	17.2	28.14
C3.622 + AP SE - SPRING RETURN	AP2S	AP2S	AP2S	AP2S	AP3S	AP3S	AP3.5S	AP4S	AP4.5S	AP5S	AP5.5S
L	155	155	155	155	213	213	236	276	310	366	388
H	176	176	180	145	166	174	190	213	272	298	392
W	73	73	73	73	85	85	98	110	128	140	160
Poids / Gewicht Kg	1.97	1.97	2.01	2.42	3.96	4.98	7.08	9.76	16.87	24.72	36.99

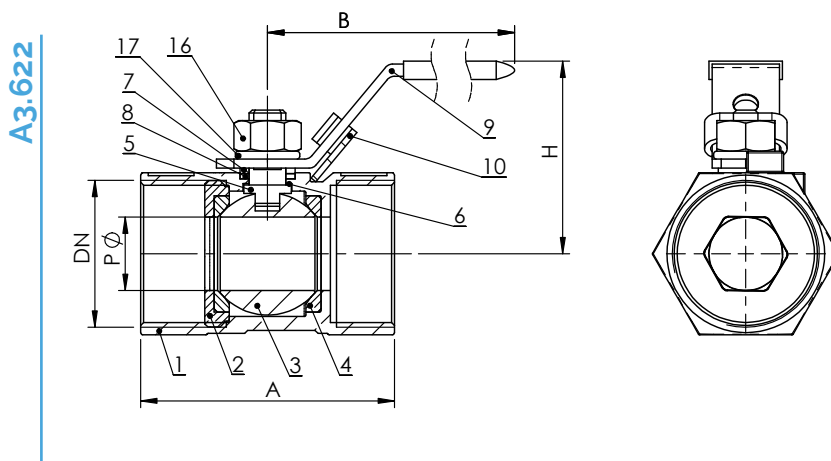


T4.622/L4.622 + AP

Attuatori pneumatici
Pneumatische Stellantriebe



DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"
04.622 + AP DE - DA	AP1	AP1	AP1	AP2	AP2	AP3	AP3	AP3.5
L	142	142	142	155	155	213	213	236
H	124	124	124	144	150	176	180	201
W	60	60	60	73	73	85	85	98
Poids / Gewicht Kg	1.7	1.67	1.63	2.36	2.81	5.45	6.2	9.99
04.622 + AP SE - SPRING RETURN	AP2S	AP2S	AP2S	AP3S	AP3S	AP3.5S	AP4S	AP4.5S
L	155	155	155	213	213	236	276	310
H	140	140	140	161	167	186	205	303
W	73	73	73	85	85	98	110	128
Poids / Gewicht Kg	2.26	2.23	2.19	4.04	4.49	7.21	9.86	15.98



Dimensions (mm) / Maße (mm)

DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"
P	5	7	9,5	12,5	16	20	25	32
A	40	45	56	59	71	76	85	99
B	67	67	93	93	103	103	128	128
H	32	33	43	45	48	58	67	74

Poids (kg) / Gewicht (kg)

A3.622	0,09	0,12	0,19	0,28	0,39	0,58	0,85	1,35
--------	------	------	------	------	------	------	------	------

Couple de manœuvre (Nm) / Betriebsdrehmoment (Nm)

Nm	4	4	6	6	8	10	14	15
----	---	---	---	---	---	----	----	----

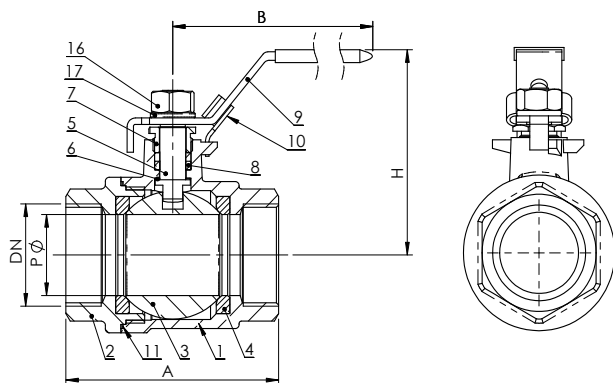
N.B. pour optimiser le choix de la servocommande, il est conseillé de multiplier le moment de torsion par le coefficient de sécurité K=1,5

Hinweis: um eine optimale Auswahl der Servosteuerung zu garantieren, empfiehlt es sich, das Drehmoment mit dem Sicherheitskoeffizienten K=1,5 zu multiplizieren

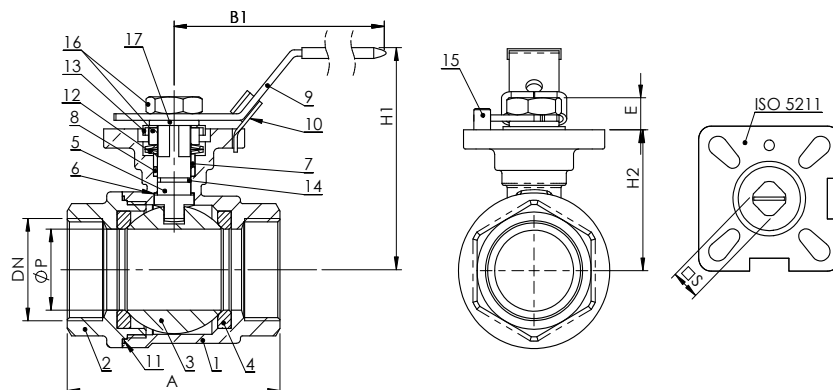
Matières / Materialien

	Composant - Bauteil	Matière - Material
1	Corps - Gehäuse	Acier inox - Edelstahl ASTM A351 CF8M
2	Bague - Nutmutter	Acier inox - Edelstahl ASTM A351 CF8M
3	Sphère - Ball	Acier inox - Edelstahl AISI 316
4	Siège sphère - Kugelsitz	PTFE chargé - Verstärktes PTFE
5	Tige - Spindel	Acier inox - Edelstahl AISI 316
6	Bague antifriction - Abriebfester Ring	PTFE
7	Bague - Nutmutter	Acier inox - Edelstahl AISI 304
8	Joint de tige - Schaftdichtung	PTFE
9	Levier - Hebel	AISI 304 avec gaine en plastique - AISI 304 mit Kunststoffummantelung
10	Dispositif de blocage - Feststellvorrichtung	Acier inox - Edelstahl AISI 304
16	Ecrou - Mutter	Acier inox - Edelstahl AISI 304
17	Rondelle élastique - Federscheibe	Acier inox - Edelstahl AISI 304

B3.622



B3.622 ISO



Dimensions (mm) / Maße (mm)

DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
P	11,5	12,5	15	20	25	32	40	50	65	76	94
A	49	49	57	64	77	90	105	125	154	173	221
B	105	105	105	118	150	150	182	182	254	254	285
H	54	54	56	65	70	75	93	99	123	140	175
A1	56	56	57	64	77	90	105	125	153	172	221
B1	115	115	117	117	134	134	203	203	254	254	302
H1	65	65	65	70	75	85	95	105	140	145	175
H2	37	37	37	43	46	54	60	68	93	109	121
E	8	8	9	11	11	12,5	12,5	12	17	16	19
S	9	9	9	9	11	11	14	14	17	17	17
ISO 5211	F03	F03	F03/F04	F03/F04	F04/F05	F04/F05	F05/F07	F05/F07	F07/F10	F07/F10	F07/F10

Poids (kg) / Gewicht (kg)

B3.622	0,23	0,23	0,24	0,45	0,65	1,05	1,7	2,61	5,01	7,61	14,75
B3.622 with ISO flange	0,37	0,35	0,37	0,49	0,74	1,18	1,94	2,90	5,77	8,45	15,60

Couple de manœuvre (Nm) / Betriebsdrehmoment (Nm)

Nm	5	5	5	8	10	14	18	25	48	75	110
----	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	-----

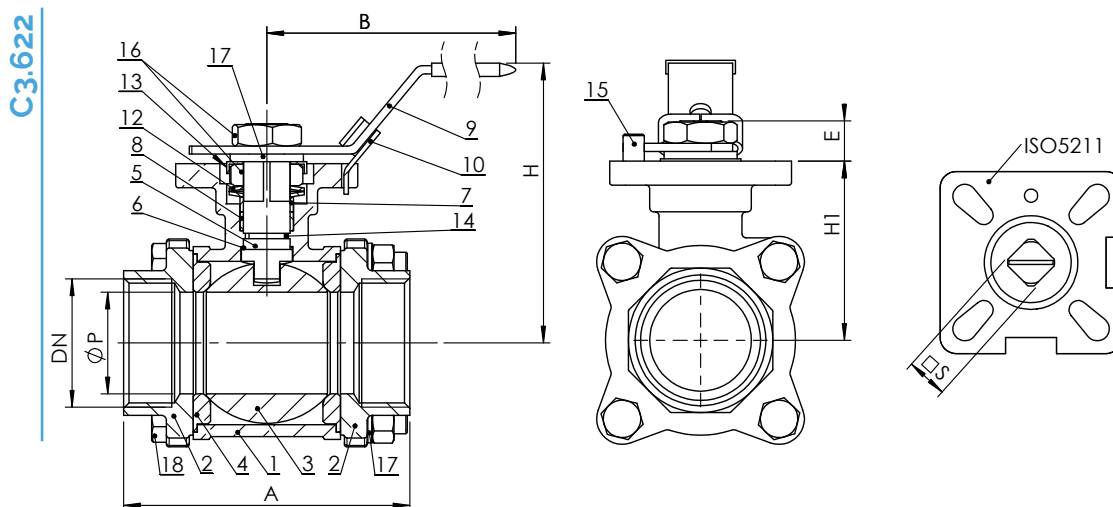
N.B. pour optimiser le choix de la servocommande, il est conseillé de multiplier le moment de torsion par le coefficient de sécurité K=1,5

Hinweis: um eine optimale Auswahl der Servosteuerung zu garantieren, empfiehlt es sich, das Drehmoment mit dem Sicherheitskoeffizienten K=1,5 zu multiplizieren

Matières / Materialien

	Composant - Bauteil	Matière - Material
1	Corps - Gehäuse	Acier inox - Edelstahl ASTM A351 CF8M
2	Bague - Nutmutter	Acier inox - Edelstahl ASTM A351 CF8M
3	Sphère - Kugel	Acier inox - Edelstahl AISI 316
4	Siège sphère - Kugelsitz	PTFE chargé - Verstärktes PTFE
5	Tige - Spindel	Acier inox - Edelstahl AISI 316
6	Bague antifriction - Abriebfester Ring	PTFE
7	Bague - Nutmutter	Acier inox - Edelstahl AISI 304
8	Joint de tige - Schafstdichtung	PTFE
9	Levier - Hebel	AISI 304 avec gaine en plastique - AISI 304 mit Kunststoffummantelung
10	Dispositif de blocage - Feststellvorrichtung	Acier inox - Edelstahl AISI 304
11	Joint de corps - Gehäusedichtung	PTFE
12	Ressort Belleville - Belleville-Feder	Acier inox - Edelstahl AISI 301
13	Entretoise - Abstandstück	Acier inox - Edelstahl AISI 304
14	O Ring - O-ring	FKM (Viton®)
15	Cheville butée de levier - Zapfen Hebelsicherung	Acier inox - Edelstahl AISI 304
16	Ecrou - Mutter	Acier inox - Edelstahl AISI 304
17	Rondelle élastique - Federscheibe	Acier inox - Edelstahl AISI 304

Vanne à sphère filetée en acier AISI 316 F/F / Kugelhahn mit Gewinde aus Stahl AISI 316 F/F



Dimensions (mm) / Maße (mm)

DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
P	11	12,5	15	20	25	32	40	50	65	76	94
A	48	48	54	73	80	90	102	118	151	182	218
B	115	115	117	134	134	203	203	203	255	255	302
H	59	59	63	70	74	88	94	102	140	153	166
H1	33	33	37	42	46	54	60	68	100	113	126
E											
S	9	9	9	11	11	14	14	14	17	17	17
ISO 5211	F03	F03	F03	F04/F05	F04/F05	F05/F07	F05/F07	F05/F07	F07/F10	F07/F10	F07/F10

Poids (kg) / Gewicht (kg)

C3.622	0,41	0,40	0,45	0,86	1,22	1,88	2,78	3,56	7,20	12,10	19,90
--------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------

Couple de manœuvre (Nm) / Operating torque (Nm)

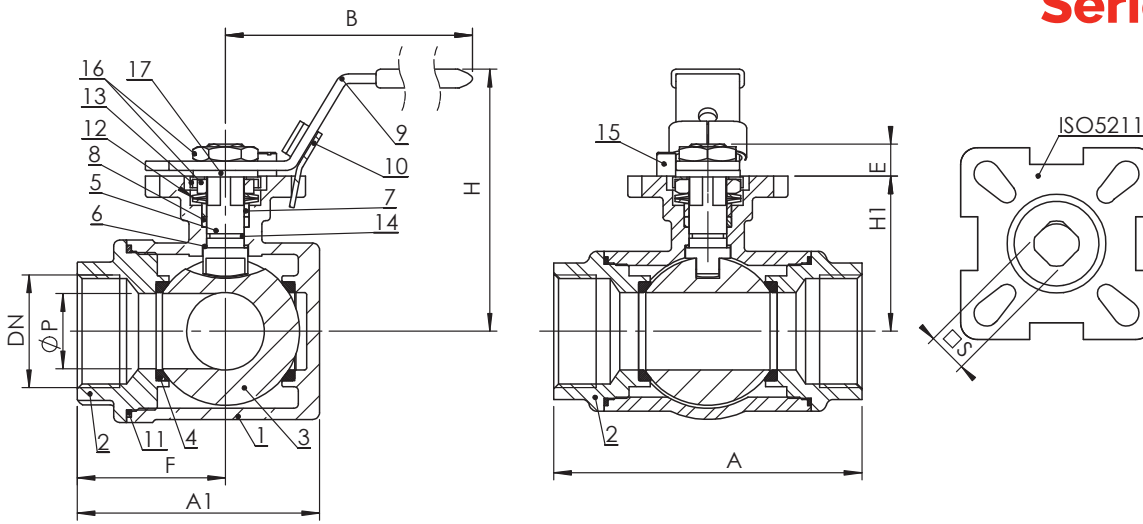
Nm	4	4	5	8	10	14	18	25	48	75	110
----	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	-----

N.B. pour optimiser le choix de la servocommande, il est conseillé de multiplier le moment de torsion par le coefficient de sécurité K=1,5

Hinweis: um eine optimale Auswahl der Servosteuerung zu garantieren, empfiehlt es sich, das Drehmoment mit dem Sicherheitskoeffizienten K=1,5 zu multiplizieren

Matières / Materialien

	Composant - Bauteil	Matière - Material
1	Corps - Gehäuse	Acier inox - Edelstahl ASTM A351 CF8M
2	Bague - Nutmutter	Acier inox - Edelstahl ASTM A351 CF8M
3	Sphère - Kugel	Acier inox - Edelstahl AISI 316
4	Siège sphère - Kugelsitz	PTFE chargé - Verstärktes PTFE
5	Tige - Spindel	Acier inox - Edelstahl AISI 316
6	Bague antifriction - Abriebfester Ring	PTFE
7	Bague - Nutmutter	Acier inox - Edelstahl AISI 304
8	Joint de tige - Schaftdichtung	PTFE
9	Levier - Hebel	AISI 304 avec gaine en plastique - AISI 304 mit Kunststoffummantelung
10	Dispositif de blocage - Feststellvorrichtung	Acier inox - Edelstahl AISI 304
12	Ressort Belleville - Belleville-Feder	Acier inox - Edelstahl AISI 301
13	Entretoise - Abstandstück	Acier inox - Edelstahl AISI 304
14	O Ring - O-ring	FKM (Viton®)
15	Cheville butée de levier - Zapfen Hebelsicherung	Acier inox - Edelstahl AISI 304
16	Ecrou - Mutter	Acier inox - Edelstahl AISI 304
17	Rondelle élastique - Federscheibe	Acier inox - Edelstahl AISI 304
18	Tirant - Bolzen	Acier inox - Edelstahl AISI 304



Dimensions (mm) / Maße (mm)

DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"
P	9,5	11	12	15	20	25	32	40
A	75	75	75	85	100	122	131	158
A1	57,5	57,5	57,5	65,5	79	97	106,5	129
F	37,5	37,5	37,5	42,5	50	61	65,5	79
B	130	130	130	161	161	203	203	203
H	66	66	66	2	77	92	96	107
H1	37	37	37	41	47	56	60	71
E	8,5	8,5	8,5	11	12	13,5	13,5	13
S	9	9	9	11	11	14	14	14
ISO 5211	F03/F04	F03/F04	F03/F04	F04/F05	F04/F05	F05/F07	F05/F07	F05/F07

Poids (kg) / Gewicht (kg)

04.622	0,7	0,67	0,63	0,94	1,39	2,91	3,66	6,31
--------	-----	------	------	------	------	------	------	------

Couple de manoeuvre (Nm) / Operating torque (Nm)

Nm	8	8	8	9	15	20	30	45
----	---	---	---	---	----	----	----	----

N.B. pour optimiser le choix de la servocommande, il est conseillé de multiplier le moment de torsion par le coefficient de sécurité K=1,5

Hinweis: um eine optimale Auswahl der Servosteuerung zu garantieren, empfiehlt es sich, das Drehmoment mit dem Sicherheitskoeffizienten K=1,5 zu multiplizieren

Matières / Materialien

	Composant - Bauteil	Matière - Material
1	Corps - Gehäuse	Acier inox - Edelstahl ASTM A351 CF8M
2	Bague - Nutmutter	Acier inox - Edelstahl ASTM A351 CF8M
3	Sphère - Kugel	Acier inox - Edelstahl AISI 316
4	Siège sphère - Kugelsitz	PTFE chargé - Verstärktes PTFE
5	Tige - Spindel	Acier inox - Edelstahl AISI 316
6	Bague antifriction - Abriebfester Ring	PTFE
7	Bague - Nutmutter	Acier inox - Edelstahl AISI 304
8	Joint de tige - Schaftdichtung	PTFE
9	Levier - Hebel	AISI 304 avec gaine en plastique - AISI 304 mit Kunststoffummantelung
10	Dispositif de blocage - Feststellvorrichtung	Acier inox - Edelstahl AISI 304
12	Ressort Belleville - Belleville-Feder	Acier inox - Edelstahl AISI 301
13	Entretoise - Abstandstück	Acier inox - Edelstahl AISI 304
14	O Ring - O-ring	FKM (Viton®)
15	Cheville butée de levier - Zapfen Hebelsicherung	Acier inox - Edelstahl AISI 304
16	Ecrou - Mutter	Acier inox - Edelstahl AISI 304
17	Rondelle élastique - Federscheibe	Acier inox - Edelstahl AISI 304
18	Tirant - Bolzen	Acier inox - Edelstahl AISI 304

	Serie	Vie collegata / Connected port
	L4.622	
	T4.622	

Vanne à sphère fileté en acier AISI 316 F/F / Kugelhahn mit Gewinde aus Stahl AISI 316 F/F

Pression maximale / Max. Druck

Article - Article	bar
A3.622	63 bar
B3.622	63 bar
C3.622	63 bar
C3.622	63 bar
04.622	63 bar

Température / Temperatur

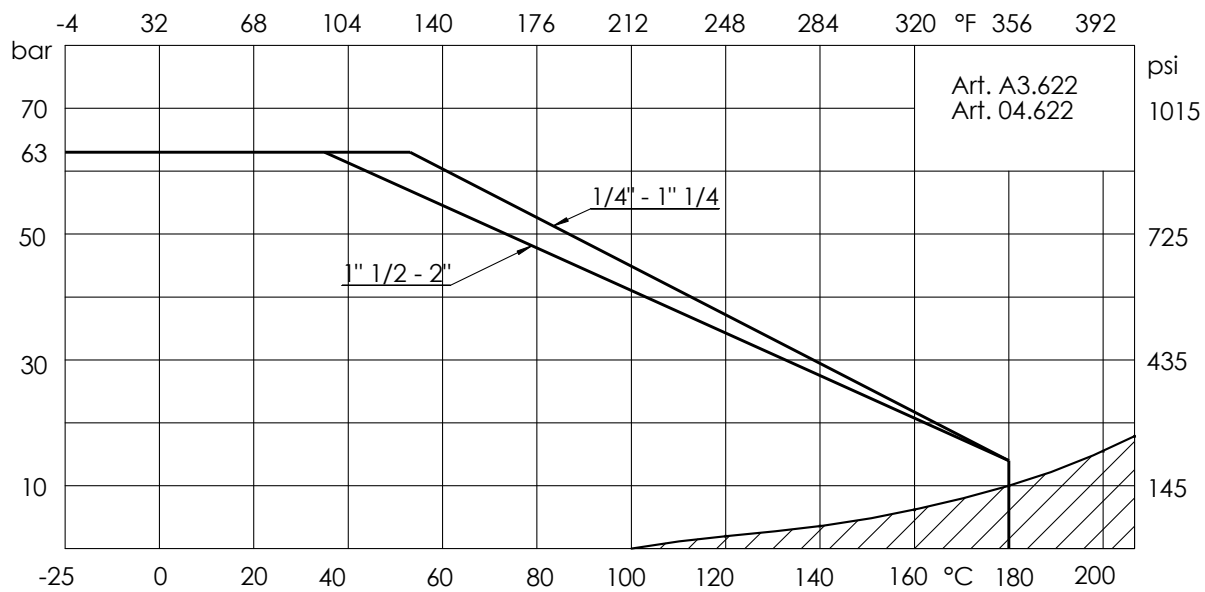
Température - Temperatur	min °C	max °C - Max °C
	-25	180

Attention : la pression d'emploi maximale diminue avec la température, voir diagramme « pression/température »

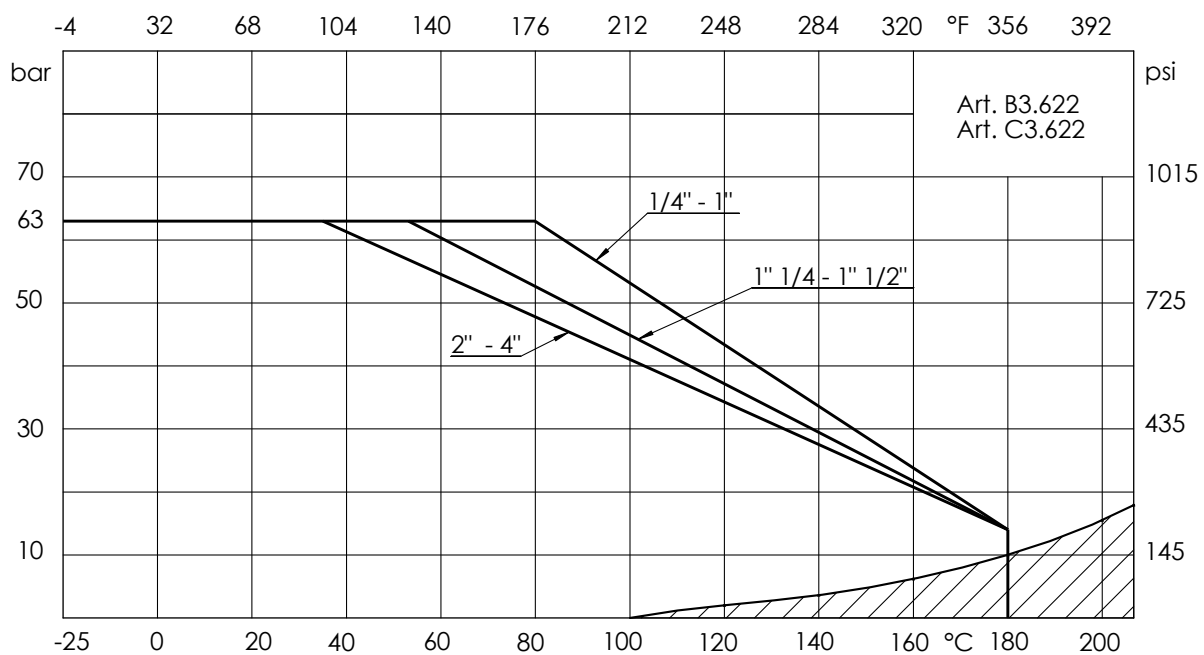
Achtung: der max. Betriebsdruck reduziert sich mit sinkenden Temperaturen, siehe „Druck-/Temperatur-Diagramm“

Diagramme Pression/Température - Druck-/Temperatur-Diagramm

Serie A3.622 / 04.622



Serie B3.622 / C3.622

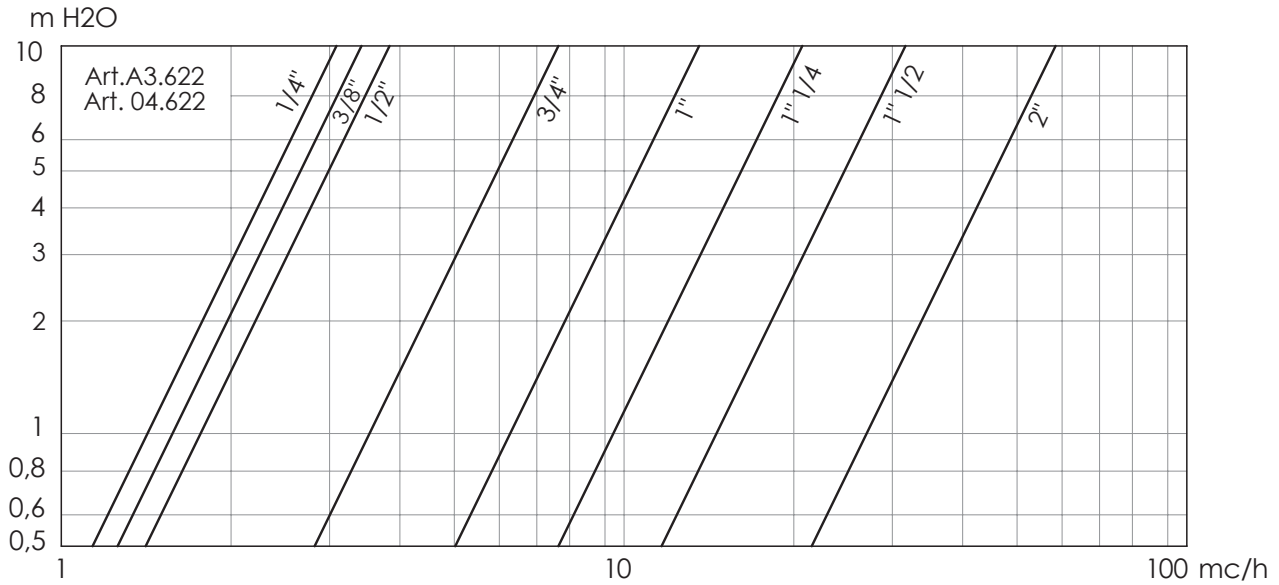


ELLE N'EST PAS ADAPTÉE POUR LA VAPEUR. Ne pas utiliser en conditions de températures et de pression inférieures à la courbe de saturation liquide-vapeur (zone hachurée)
NICHT FÜR DAMPF GEEIGNET. NICHT bei Temperatur- und Druckbedingungen unterhalb des Flüssigkeit-Dampf-Gleichgewichts (schraffierter Bereich) verwenden



Pertes de charge **Fluide : eau** (1m H₂O = 0,098bar) - **Pertes de charge et obturateur complètement ouvert**
Druckverluste **Fluid: Wasser** (1m H₂O = 0,098bar) - **Druckverluste bei komplett geöffneter Klappe**

Serie A3.622 / 04.622



Serie B3.622 / C3.622

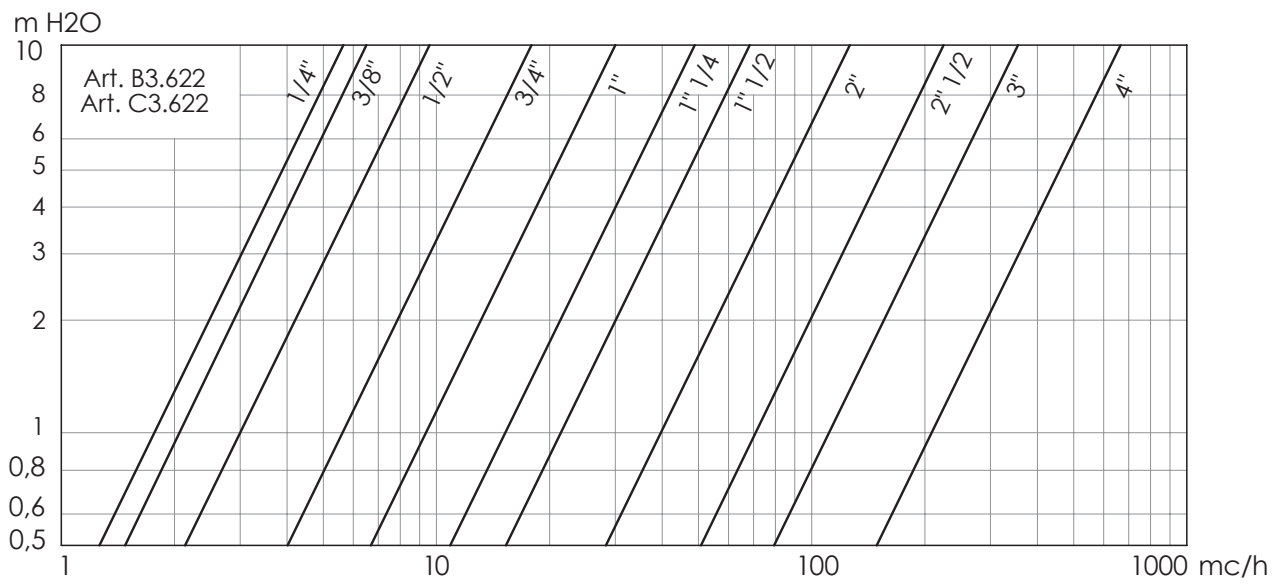


Tableau Kv - DN / Tabelle Kv - DN

DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"	
A3.622 - 04.622	Kv mc/h	3,2	3,4	3,8	7,7	13,7	20,5	31,5	58	-	-	-
B3.622 - C3.622	Kv mc/h	5,6	6,8	9,6	17,9	30	49	68	126	226	355	667

Instructions et Avertissements pour les séries 03-04 inox

STOCKAGE

Conserver dans un lieu fermé et sec.

ENTRETIEN

Le clapet n'a pas besoin d'entretien.

AVERTISSEMENTS

Avant de commencer toute intervention d'entretien ou de démontage :

- attendre le refroidissement de la tuyauterie, de la vanne et du fluide,
- décharger la pression puis vidanger la ligne et la tuyauterie en cas de présence de fluides toxiques, corrosifs, inflammables et caustiques.

Les températures supérieures à 50°C et inférieures à 0°C peuvent causer des dommages aux personnes.

INSTALLATION

- Manipuler avec soin.
- Le clapet doit être installé en position ouverte ou fermée.
- Les coups de bélier peuvent causer des dommages et des ruptures. Les inclinaisons, torsions et mauvais alignements des tuyaux peuvent causer des sollicitations indésirables sur le clapet une fois celui-ci installé. Il est recommandé de les éviter dans la mesure du possible ou d'utiliser des joints élastiques pouvant en atténuer les effets.
- Aux températures inférieures à zéro, le fluide contenu entre le corps et la sphère peut geler et causer des dégâts irréparables. Si la vanne est exposée à ces conditions, il est recommandé de l'isoler.
- Il est recommandé de manœuvrer périodiquement les vannes à sphère pour éviter le dépôt de matériaux sur la sphère et les sièges.

ÉLIMINATION

Si le clapet travaille au contact de fluides toxiques ou dangereux, il faut prendre les précautions nécessaires et nettoyer les résidus éventuellement bloqués dans le clapet. Le personnel préposé doit être convenablement instruit et porter les équipements de protection personnelles nécessaires.

Avant l'élimination, démonter le clapet et séparer les composants en fonction du type de matériau. Consulter les fiches techniques pour avoir plus d'informations. Envoyer les matériaux triés à un centre de recyclage (par ex. matériaux métalliques) ou d'élimination conformément à la législation locale en vigueur et au respect de l'environnement.

Anleitung und Hinweise für die Serien 03-04

LAGERUNG

In einem geschlossenen und trockenen Raum aufbewahren.

WARTUNG

Das Ventil ist wartungsfrei.

HINWEISE

Vor der Durchführung von Wartungs- oder Zerlegungsarbeiten: abwarten, bis Leitungen, Ventil und Fluid abgekühlt sind, den Druck ablassen und die Leitung und Rohre bei Vorhandensein giftiger, korrosiver, entzündlicher oder ätzender Fluide entleeren.

Bei Temperaturen von über 50°C und unter 0°C kann es zu Personenschäden kommen.

INSTALLATION

- Vorsichtig handhaben.

- Das Ventil muss in geöffneter oder geschlossener Stellung installiert werden.

- Druckstöße können Schäden und Brüche verursachen. Schräglagen, Verdrehungen und Fluchtabweichungen der Leitungen können eine übermäßige Belastung des Ventils nach seiner Installation verursachen. Wir empfehlen daher, diese zu vermeiden oder - falls möglich - elastische Kupplungen einzubauen, um diese Effekte einzuschränken.

- Bei Temperaturen unter Null Grad kann die zwischen Gehäuse und Kugel befindliche Flüssigkeit gefrieren und irreparable Schäden verursachen. Wenn das Ventil diesen Bedingungen ausgesetzt ist, ist eine Isolierung empfehlenswert.

- Es wird empfohlen, die Kugelhähne regelmäßig zu betätigen, um Ablagerungen auf der Kugel und den Sitzen zu vermeiden.

ENTSORGUNG

Wenn das Ventil beim Betrieb mit giftigen oder gefährlichen Fluiden in Kontakt ist, müssen die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, wobei eventuell im Ventil vorhandene Reste gründlich zu entfernen sind. Das zuständige Personal muss angemessen geschult und mit der notwendigen Schutzausrüstung ausgestattet werden.

Vor der Entsorgung das Ventil zerlegen und seine Bestandteile nach Materialtyp sortieren. Weitere Informationen hierzu finden sich auch in den Produktbeschreibungen. Die getrennten Materialien (z.B. Metalle) dem Recycling zuführen oder gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen.